Septembre 1, vol. 1 Le magazine des professeurs de fle

Le temps du FLE

Association des Professeurs de FLE du Pakistan

Aux nouvelles

PAR MME SOMIA ASHRAF

Chers collègues

Nous sommes heureux de vous informer que l'APFP, l'Association des Professeurs de Français du Pakistan, vient de voir le jour.

Ceci n'est au'un premier pas et le but principal est de développer, faciliter et renforcer les liens entre les enseignants de français,

D'échanger les meilleures pratiques et de proposeret organiser régulièrement des formations, congrès pour les enseignants et acteurs de l'enseignement du français.

De créer une communauté de professeurs de français qui pourra également encourager les relations culturelles, linguistiques, scientifiques et économiques avec la France et les pays francophones.

L'APFP souhaite également organiser et mettre en place des activités destinés à promouvoir la langue française (concours, journée d'information..)

De publier un bulletin de liaison trimestriel. Cette revue sera la plateforme des adhérents et publiera des articles d'actualité, des rapports de stages, des projets et de nombreuses informations concernant la didactique du FLE.

L'APFP s'adresse aussi aux francophones et francophiles, à tous ceux et celles qui s'intéressent à la langue française et à son rayonnement.

Avoir un bulletin est un excellent moyen d'aborder l'engagement des professeurs, la communication et la collaboration.

Nous sommes heureux de vous compter parmi nous .

Bonne lecture.

A l'interieur

Oye Oye voici le tout nouveau le tout beau journal pour les professeurs. A l'interieur vous y trouverez des ressources pédagogiques , des articles , des poèmes et bien d'autres choses .

Bonne découverte .

L'interculturalité

PAR MME SA

La notion d'interculturalité représente l'ensemble des interactions entre les cultures distinctes dans un objectif de respect et de préservation des identités culturelles . Reconnaitre la pluralité des identités permet d'encourager le dialogue et de renforcer les relations . L'interculturalité permet de dépasser une conception mosaique de celle-ci et de repenser un projet commun de vivre ensemble .

Quels sont les compétences interculturelles?

La compétences interculturelle est un ensemble de capacités , dont la capacité a forger sa propre identité, a la fois singulière et multiple , a dépasser ses peurs et préjugés culturels , a reconnaitre l'altérité et a faire preuve d'ouverture , d'accueil , de compréhension , d'acceptation et d'inclusion .

«On ne connaît que les choses que l'on apprivoise» Antoine de Saint-Exupéry.

Adopter une démarche interculturelle ... Selon le Cadre européen commun de référence, c'est savoir :
• Comprendre les différences distinctives entre le monde d'où l'on vient et celui où l'on va.
• Établir une relation entre sa culture et la culture de l'autre.
• Être ouvert à de nouvelles expériences et capable de relativiser son système de valeurs.

La langue française, d'ailleurs, est une eau pure que les écrivains maniérés n'ont jamais pu et ne pourront jamais troubler.
Guy de Maupassant

Un Français au Pakistan

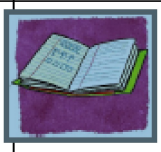
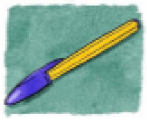
PAR DR AAMIR ZAHEER

À Lahore, si nous commençons à marcher du Anarkali en direction de Jain Mandir, après avoir traversé le Nabha Road, il y a une petite rue sur la gauche appelée "Muj Darya Street", où se trouve le tombeau de Hazrat Mauj Darya. Un peu plus loin vers Jain Mandir se trouve un petit jardin à notre gauche à l'intérieur d'une ruelle appelée Kuri da Bagh (کُڑی دا باغ). Ici se trouvent les tombes d'un général français et de sa fille. À l'intérieur du tombeau une plaque sur un mur nous indique en français : « Cette tombe a été construite en 1827 sur l'ordre du Chevalier Général Allard Sahib Bahadur Pour sa fille Marie-Charlotte, que Dieu lui apporte sa bénédiction au paradis. »

Marie-Charlotte est morte très jeune le 5 avril 1827 à Lahore. Allard, son père, l'a enterrée sur un petit monticule dans un jardin à côté de sa maison. Il a construit un petit tombeau sur la tombe de sa fille. En raison de ce tombeau, le jardin est connu sous le nom de Kuri da Bagh (jardin de la fille) en pendjabi et le tombeau sous le nom de Kuri da Maqbara (tombeau de la fille). Le général Allard meurt d'une crise cardiaque en 1839 à Peshawar et repose aux côtés de sa fille dans la même tombe.

Le tombeau est de plan octogonal avec un dôme cannelé. La structure est construite en briques et enduite de chaux kankar. La tablette au-dessus de l'entrée porte le nom et la date du décès de Marie Charlotte en langue persane. Ce tombeau est un monument protégé en vertu de la loi sur les antiquités de 1975 du Pakistan. Le projet de conservation de la tombe a été récemment achevé par l'autorité de la ville fortifiée de Lahore nommé the Walled City of Lahore Authority (WCLA). Le projet a été initié et financé par l'Ambassade de France au Pakistan et a débuté en juin 2022. Son Excellence Monsieur Nicolas Galley, l'ambassadeur de France au Pakistan a inauguré le monument. La rénovation de la tombe comprenait le revêtement de sol, la porte d'entrée, l'aménagement paysager, le mobilier d'extérieur et le système de drainage. Des plaques historiques liées au monument y ont également été placées.

Ce mausolée nous raconte l'histoire de notre passé liés à la France et à la région du Pendjab. Jean-François Allard (1785-1839) était chevalier de la Légion d'honneur, ordre institué en 1802 par Napoléon Ier. Il est né à Saint-Tropez, le 8 mars 1785. En 1803, il s'est engagé dans l'armée française. En 1818, il est parti pour le Moyen-Orient avec un congé de quatre mois mais n'a pas repris jamais de service et était donc renvoyé de l'armée le 31 août 1819 pour une longue absence sans permission. Il a servi à Tabriz en Iran de février 1820 à septembre 1821. À Téhéran il a rencontré Jean-Baptiste Ventura (1792-1858), un Italien de naissance qui avait aussi servi dans l'armée de Napoléon en tant que colonel d'infanterie.

Le matériel de la classe			
	le cartable le cartalle		une trousse une trousse
	un classeur un classeur		un cahier un cahier
	une craie une craie		une ardoise une ardoise
	un stylo un stylo		un crayon un crayon
	un taille-crayon un taille-crayon		une gomme une gomme
	de la colle de la colle		une règle une règle
	un feutre un feutre		des ciseaux des ciseaux
	des crayons de couleurs des crayons de couleurs		

La chasse au trésor
Compréhension écrite
Conditions de jeu dans la classe / dans l'établissement / à l'extérieur
Equipes élèves seuls / petits groupes
Préparation faire la liste de 10 à 20 objets qui peuvent être trouvés dans la classe / dans l'établissement / à l'extérieur
Objectifs Ramener le plus vite possible les objets inscrits sur la liste ou en avoir le plus possible à la fin du temps imparti
Déroulement du jeu

La liste est distribuée à chaque élève / groupe d'élèves. Une fois chaque objet défini, ils partent à la recherche des objets mentionnés sur le papier. Le groupe peut se disperser dans les limites imparties par le professeur au début du jeu (classe, établissement, environs de l'école...).

Le nom français des objets doit être connu des apprenants, cependant quelques mots plus difficiles peuvent aussi y figurer. Dans le cas d'un contrôle, vous pouvez par exemple inscrire du vocabulaire appris plusieurs semaines auparavant. Si certains objets risquent de manquer, précisez que les choses manquantes peuvent être dessinées (les dessins rapportent moins de points).

Compréhension écrite

NIVEAU A2-B1

Compréhension écrite :
La vie à Paris

Paris est la capitale de la France. Son nom lui a été donné en 310 : avant, la cité s'appelait **Lutèce**. Paris, qu'on surnomme la « **Ville Lumière** », est à la fois la capitale politique, économique et administrative du pays. C'est une ville relativement petite (105 km² contre 890 km² pour Berlin ou 1 572 km² pour Londres) mais elle est très peuplée (plus de deux millions d'habitants intra-muros). Sa devise est "*fluctuat nec mergitur*", qu'on peut traduire du latin par : « *Il tangue mais ne sombre pas* ».

Aujourd'hui, vivre à Paris comporte des **avantages** :

- **Transports en commun** : vous pouvez prendre le bus, le tramway, le métro... il y a aussi les trottinettes et les vélos, donc on n'a pas besoin de voiture si on vit dans la capitale !
- **Magasins, cafés, restaurants** : ils sont innombrables ! Vous en trouverez partout. Un conseil : avant d'entrer dans un restaurant, **vérifiez** bien sur internet si c'est un bon endroit ! Il y a des endroits superbes à Paris, mais aussi des lieux à fuir.
- **Tourisme et sorties** : le choix de sorties est très vaste ! Vous pouvez visiter de nombreux monuments, musées, des jardins et parcs. La culture est omniprésente à Paris.
- **Travail** : Il y a beaucoup d'entreprises installées en Île-de-France. Il est donc plus facile de trouver du travail quand on habite à Paris ou en banlieue.

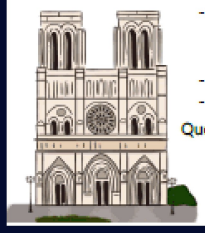
Toutefois, il existe des **inconvénients** :

- La **criminalité** :
  - On trouve pas mal de **pickpockets** dans la ville, dans le métro, le tramway... Il faut vraiment **faire attention** ! De façon générale, restez **méfiant** et **vigilant**.
  - Évitez d'utiliser votre téléphone dans le bus, le métro, le train, surtout s'il s'agit d'un téléphone dernier cri. Parfois, des voleurs peuvent attendre la fermeture des portes pour vous piquer votre téléphone et partir avec !
- Le **manque de civisme** : beaucoup de gens ne sont pas très polis, les conducteurs de voiture roulent souvent vite, les vélos ne respectent pas toujours les piétons...
- La **saleté** : Déchets, odeurs d'urine, crottes de chien... C'est hélas monnaie courante.
- Le **coût de la vie** : Paris est hélas une ville assez chère. Les magasins pratiquent parfois des prix excessifs, et les loyers sont très élevés.

Par ailleurs, il y a certaines **choses à savoir** :

- À Paris et en Île-de-France, lorsque vous prenez l'escalator dans le métro ou le train, la file de gauche est réservée aux gens pressés !
- Les gens parlent généralement mal l'anglais.
- Évitez les transports en commun aux heures de pointe.

Quoi qu'on en dise, **Paris est une ville à visiter** absolument ! C'est la **septième ville** la plus visitée au monde, avec plus de 14 millions de touristes par an.



① Vocabulaire. Trouvez les définitions qui correspondent.

1 : __	**Idéaliser quelque chose** **Idéaliser quelqu'un**	a.	Qui est partout, qui accompagne en tout lieu.
2 : __	**Un pickpocket**	b.	À l'intérieur d'une ville, d'un bâtiment, d'un organisme, des murs.
3 : __	**Piquer quelque chose** (fam.)	c.	Quelque chose de nouveau, qui vient de sortir, qui est à la mode.
4 : __	**Hélas**	d.	Se balancer d'avant en arrière ; se balancer dans tous les sens.
5 : __	**Vigilant**	e.	Moyennement, assez.
6 : __	**C'est monnaie courante**	f.	Croire que cette chose ou cette personne est parfaite. Avoir une représentation embellie de quelque chose ou quelqu'un.
7 : __	**Dernier cri**	g.	Voler quelque chose.
8 : __	**Excessif**	h.	Qui fait attention.
9 : __	**Tanguer**	i.	Malheureusement
10 : __	**Relativement**	j.	Voleur qui fouille les poches et enlève discrètement ce qui s'y trouve.
11 : __	**Intra-muros**	k.	C'est habituel.
12 : __	**Omniprésent**	l.	Qui dépasse la mesure souhaitable ou permise ; trop grand, trop important.

② Vrai ou faux ? Réponds aux questions et corrige, s'il y a lieu, les réponses fausses.

	Vrai	Faux
1. Le coût de la vie à Paris est assez abordable	❑	❑
⇨ _____		
2. La sécurité est optimale dans la capitale française	❑	❑
⇨ _____		
3. L'écrasante majorité des Parisiens est anglophone	❑	❑
⇨ _____		
4. Il est intéressant d'habiter à proximité de Paris si on est à la recherche d'un emploi ...	❑	❑
⇨ _____		

③ Répondez aux questions.

1) Pouvez-vous citer certains avantages et inconvénients de la vie à Paris ?

_____

_____

2) Est-ce que vous aimeriez vivre à Paris ? Pourquoi ?

_____

_____

3) Dans quelle ville aimeriez-vous vivre et pourquoi ?

_____

_____

Poemes

PAR MELLE HIBAH SHABKHEZ

Meurtre insolite

Au crépuscule j'avouerai

À l'ombre de cette mouette :

Ô beau meurtrier blanc

Demain matin, je reviendrai

Te voir tuer. Promets-moi donc

Une meurtre insolite

Théorie du complot

Le soleil est un rectangle.

Tous les jours, le ciel nous ment :

Cache à nous son vrai visage

Sous ces étouffantes nuages,

Ou ce bleu clair aveuglant

Qui semble si franc, si limpide -

Seul le pauvre tournesol sait

La sinistre vérité.

Recette facile

Poulet caramelisé au miel

INGRÉDIENTS
400 g de carottes
3 gousses d'ail
3 blancs de poulet
3 cuillère(s) à soupe de miel
3 cuillère(s) à soupe d'huile d'olive
2 cuillère(s) à soupe de sauce soja
2 cuillère(s) à soupe de graines de sésame
PRÉPARATION
Préchauffez le four à 200°/th. 6-7. Pelez les carottes et coupez-les en deux dans la longueur. Pelez et écrasez les gousses d'ail avec le plat du couteau. Coupez les blancs de poulet en lamelles de 1 cm.

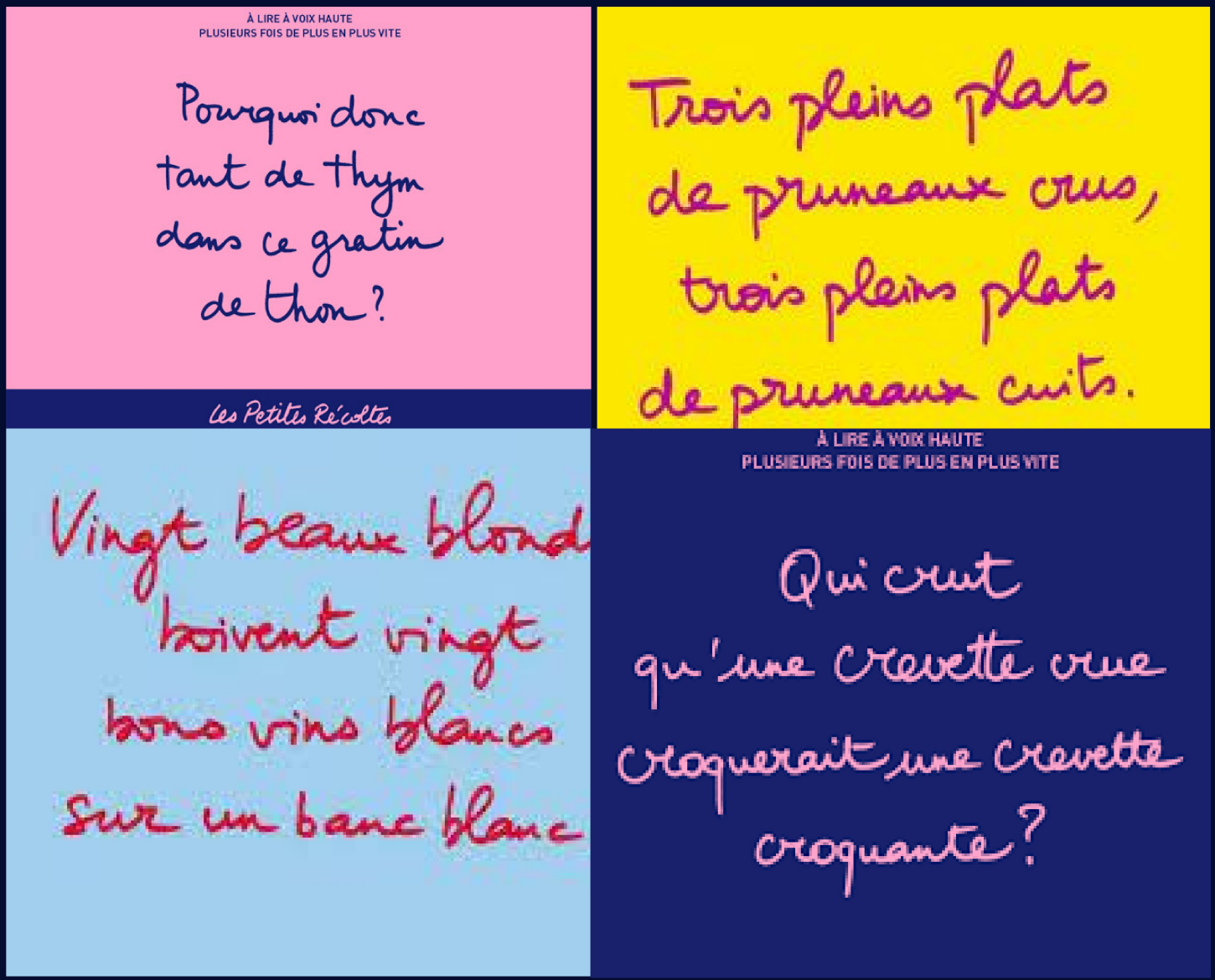
Dans un bol, mélangez le miel avec l'huile d'olive et la sauce soja.

Dans un plat à four ou sur une plaque de cuisson, répartissez les carottes, les lamelles de poulet, les gousses d'ail, arrosez avec la marinade au miel, puis saupoudrez de graines de sésame, salez et poivrez au moulin.

Enfournez 40 mn. Servez bien chaud.

Oui j'ai une patrie ,
la langue francaise
Albert Camus

Virelangues
compilée par Mme Sarah Irshad



What is the difference between à la prochaine and à bientôt ?